

No. 13690

**SWEDEN, DENMARK,
FINLAND and NORWAY**

**Agreement concerning the carriage of persons and goods by
road. Signed at Oslo on 3 May 1971**

Authentic texts: Danish, Finnish, Norwegian and Swedish.

Registered by Sweden on 17 December 1974.

**SUÈDE, DANEMARK,
FINLANDE et NORVÈGE**

**Accord relatif au transport de personnes et de marchandises
par la route. Signé à Oslo le 3 mai 1971**

Textes authentiques : danois, finnois, norvégien et suédois.

Enregistré par la Suède le 17 décembre 1974.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN SWEDEN, DENMARK, FINLAND AND NORWAY CONCERNING THE CARRIAGE OF PERSONS AND GOODS BY ROAD

The Governments of Sweden, Denmark, Finland and Norway have agreed as follows:

SCOPE OF THE AGREEMENT

Article 1. This Agreement shall apply to the following types of carriage by road in motor vehicles registered in one of the Contracting States (State of registration) to, from or through another Contracting State:

- (a) The carriage of persons in motor vehicles which are equipped to carry more than eight persons in addition to the driver (motor bus);
- (b) The carriage of goods in motor vehicles, with or without a trailer, whose authorized combined total weight is more than six tons.

CARRIAGE OF PERSONS

Article 2. A carrier who is entitled in the State of registration to carry persons as specified in article 1 shall be entitled, without additional authorization from the other States, to carry persons to, from or in transit through the other Contracting States where

- (a) the same persons are carried in the same vehicle from the vehicle's State of registration and back without picking up or setting down of passengers en route;
- (b) persons are carried from the vehicle's State of registration to another Contracting State and the vehicle returns to the State of registration without passengers;
- (c) in connexion with the carriage of the crew of a vessel or aircraft to a seaport or airport in another Contracting State, another similar crew is carried back to the State of registration.

Article 3. 1. In the case of other forms of carriage of persons, a permit must be obtained from the Contracting State or States to which or from which the persons are to be carried.

2. An application for a permit shall be submitted to the competent authority in the vehicle's State of registration. If the authority in question considers that the application should be approved, the application together with a statement to that effect shall be transmitted to the competent authority of the other Contracting State or States.

3. If the carriage in question involves only transit through another Contracting State without the picking up or setting down of passengers in its territory, no special permit shall be required from that State. The State of transit shall, however, be informed of the contents of the permit issued pursuant to paragraph 1.

¹ Came into force on 1 August 1971 for Denmark, Norway and Sweden, i.e., 90 days after signature, and on 30 November 1972 for Finland, i.e., 30 days after the Government of Finland informed the other Contracting States that the formalities required under its Constitution had been completed, in accordance with article 8.

CARRIAGE OF GOODS

Article 4. 1. For the regular carriage of goods a permit must be obtained from the Contracting State or States to which or from which the goods are to be carried.

2. Article 3, paragraphs 2 and 3, shall apply as appropriate.

Article 5. 1. A carrier who is entitled in the State of registration to carry goods as specified in article 1 shall be entitled, without additional authorization from the other States, to carry goods, except in the case of the regular carriage of goods, to, from or in transit through the other Contracting States. This shall not, however, apply to carriage by third States to or from the Contracting States. Carriage by third States shall be governed by special agreements between the Contracting States concerned.

2. Carriage between points situated within the territory of one or the other Contracting States shall not be permitted.

GENERAL PROVISIONS

Article 6. 1. The carriage permit referred to in this Agreement or a certified copy or photocopy thereof shall accompany the vehicle and shall be produced at the request of the competent authorities.

2. Exceptions to the application of the provisions of paragraph 1 may be provided for under agreements between the Contracting States on the basis of internationally accepted rules.

Article 7. 1. If a carrier, while operating in a Contracting State other than the vehicle's State of registration contravenes the provisions of this Agreement and of the permit which has been issued to him or if he contravenes other traffic regulations, he may be prohibited by the competent authorities of the State in which the contravention took place from conducting carriage operations in that State. Such prohibition may be imposed for a specified period of time or until further notice and may apply to every type of carriage or to a particular type.

2. Notification of a prohibition pursuant to paragraph 1 of this article shall be made as soon as possible to the competent authorities of the vehicle's State of registration.

Article 8. This Agreement, which abrogates and supersedes the Agreement of 5 November 1958¹ between Sweden, Denmark, Finland and Norway concerning the carriage of persons and goods by road, shall enter into force 90 days after its signature in the case of Sweden, Denmark and Norway. In the case of Finland, the Agreement shall enter into force 30 days after the Government of Finland has informed the other Contracting States that the formalities required under the Finnish Constitution for the entry into force of the Agreement have been completed. The Agreement shall remain in force for an indefinite period of time.

Article 9. Any Contracting State may denounce this Agreement by giving written notice to that effect to the Norwegian Ministry of Foreign Affairs not later than 30 June. The Norwegian Ministry of Foreign Affairs shall forthwith inform the other Contracting States of the denunciation. The denunciation shall take effect as from 1 January of the following year.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 428, p.73.

IN WITNESS WHEREOF the respective plenipotentiaries have signed this Agreement.

DONE at Oslo on 3 May 1971, in one copy in the Swedish, Danish, Finnish and Norwegian languages, all the texts being equally authentic. The original shall be deposited with the Norwegian Ministry of Foreign Affairs. Certified copies shall be transmitted by the Norwegian Government to the other Governments parties to the Agreement.

FINN AASBERG-PETERSEN

PENTTI SUOMELA

ANDREAS CAPPELEN

R. HICHENS-BERGSTRÖM
